

塔楼之诗



[塔楼之诗_下载链接1](#)

著者:[德] 弗里德里希·荷尔德林

出版者:同济大学出版社

出版时间:2004-5

装帧:平装

isbn:9787560826226

这本书收集了荷尔德林在精神失常期间（1807-1843）创作的全部35首诗歌，以及时人对这位“疯狂诗人”的观察和记述，诗歌部分采取汉德对照的方式。

作者介绍:

目录:

[塔楼之诗_下载链接1_](#)

标签

荷尔德林

诗歌

德国

诗

外国文学

塔楼之诗

德语文学

Holderlin

评论

断断续续看了很久，和特拉克尔的那本一起，躺在床上睡前会翻一翻。这种开阔，澄澈，在那阁楼上的36年，一次又一次的抬头眺望。眺望是他后半生的动词，就这样看着四季，慢慢的所有充实的感觉回到四肢，没有人，没有地下室，和自己的生命休戚相关。那还是一个幸福年代，我们的生命之旅已然迥异。

先刚译得牛逼！致敬！荷尔德林的诗句让我如此安宁……附带页79：“这些昏庸无能的老师给学生在青春岁月里带来的损害，永远都不再可能通过学生们后来的自我教育而改善。”

30年的抑鬱生活，30多年的徹底瘋狂。每個真正詩人都善於在人生道路中漸漸營造一個獨立的世界。與大多數人想法相反，他實際上並沒有收到什麼挫折：受環境決定被強迫學習基督教神學；尋求工作時遭到黑手等等。正常人能反抗這些帶來的情緒，代之以任何感官上的享受，使得悲痛抑鬱消弭。可他過度的敏感抑鬱，與其說三十歲之後瘋的，毋寧說他一出生就已經瘋了。生命最後三十多年里的詩，動詞很多意象很少重複詞太多，甚至同一個題目到處是詩：那是一個瘋了的人的寫照，那詩就是顛三倒四的囁語且只保留了詩意而全無詩的樣貌。而那些僅有的詩中落款：不才 最謙順的荷爾德林。他很愛自己圖書管理員先生的稱號，而紀念他最好的辦法只能是“讓他一個人靜靜的待著，不去打擾他。”其實他就是個孩子，“男爵先生，我十七歲了。”永遠的孩子。(書附錄有傳記)

首先声明，这本书我不打算评分.因为本不应拆分之物，常常容易误导读者，给人们关于荷尔德林的一个先入的印象，认为他真是如两位常在疯过后的他身边打转的那种样子的人.威尔海姆反复强调了他的外貌，这是不智的；克里斯多夫则了解不多.我们还是来看原文.最喜爱的唯有那么多首歌颂四季的，我至今还记得的是：vom himmel abwaertes, wo die tage entstehen.能将诗意运用得超越语言的，荷尔德林是其一.

好几首诗里出现“圆满”的翻译，很想知道德语里直译包含了哪些意思。我自己的理解，圆满大抵是感伤诗人回到了自然母亲的怀抱，在她的怀抱里重拾他在道德世界深感欠缺的和谐和安宁。歌德写与现实对立的维特时，也曾让维特置身在自然中，享有过自然的和平，那时候维特的生命便没有痛苦，只有纯真。荷尔德林在这些诗里对自然的静观，非常清澈，就像自然捂暖了他被冻僵的器官，把他与它自己融为一体，像他喜欢的古希腊人那样，自然的无穷无尽就在灵魂里。（当然，对于荷尔德林，说什么都是多余）

荷尔德林在诗篇《生命之旅》中写道，“生命之旅迥异，犹如歧路，或群山分界。”人的生命犹如一趟独特的旅途，各人的生命之旅迥异，好似歧路，抑或是群山分界之处...没有理智的人类行为，常会走向自我毁灭。相较于只有空洞灵魂的人类而言，时而陷入谵妄、却又能在自然美中徜徉，并用哲思的语言将其展现在世人面前，倒是他的spiritual world更丰沛。经常陪伴、看望他的朋友魏布林格，应该是他的精神挚友...在自然的美景里，隐逸或许是他最好的归宿...

翻译的什么玩意!

望向更为灿烂广阔的原野与苍穹

一个朋友送我的离别礼物..

我讨厌提炼成真理的诗歌。 一颗星给德语的吐音，一颗星给作为人的他。

他1807年陷入精神错乱，此后在图宾根内卡河畔一座塔楼上度过余下36年，留下35首“塔楼之诗”。对他来说，大自然的直观是最清晰的。魏布林格那篇非常好。

一生挚爱

诗人生活在另一个世界

在这贫困的时代，诗人何为？可是，你却说，诗人是酒神的神圣祭司，在神圣的黑夜中，他走遍大地。——荷尔德林的出现，解答了困惑。

疯狂也不能解救它的平庸

似乎我对德国的疯狂也是由此开始的

可见的和不可见的

阳光的日子指向人的死亡。歌者，狂者，笑者，哭者。生者，死者。
然后就有了那首诗 你去青春你的青春 我来苍老我们的苍老。独自一人与世界相向而驰
然后错开 渐行渐远 在自己的死境中孤独 让别人看一场闹剧 语词流淌 针法绵密 相伴的
只有大自然和希腊带来的永恒慰藉 不会有你。于是就在旷野中自我疗伤吧
直至坐化在阳光之中 物我两忘。他的诗里有光明与黑暗 安谧与狂躁的两极

Contradictions向来就是吸引点。“以谦顺” 多么奇怪的落款。

传记部分很好.

斯卡达内利，塔楼窗外的云层，现在是否如生命之途迥异？在幽雅的小木桥上，致远的道路间，群山又宽广明亮得如何？我不愿打扰你那双眼珠的透明纯冽，那是彩霞弥散似的亮丽都比不过。他们说：“我将向大家证明：荷尔德林已经疯了”，不，你不必暴躁，品达般散漫的明喻已经帮你赶走了他们。我们不是都明白么，黑暗的森林与疑惑里的问题，始终在灿烂、轻轻欢笑的四季后面，可这不能拖延你芬芳的思想，施施然地迈向辛勤圆满。地球上所有神圣之地都会围绕着你，故乡和希腊的，大地和天空的，普遍的和心满意足的，而塔楼窗户周围的哲理之光现在正是你的快乐。以谦顺，你卑微的读者。

[塔楼之诗_下载链接1](#)

书评

读荷尔德林《塔楼之诗》 三月还乡时，我惊诧于 我的故乡仍然有以最古老的形式耕作的农夫， 不顾城市工钱的诱惑，也不管收成最后能留在自己手中多少。 六月将至时，我又读到了少年时代所沉迷的荷尔德林， 今天的我缺乏 一扇能远眺旷野的高窗 以和他分享那曾同属我们的世界...

你从春天醒来 床头还系着几朵西边的云彩 春天正以一匹马的姿态迎向你 草原沙沙作响 羊羔遍地 雨水拎起裙裾 为每次姗姗来迟衷心致歉 我们围坐在谷堆边，看你 挑拣四个季节 澄明的阳光逸出天空 那是精神的生成

我第一次听说荷尔德林是在阿巴多的《倾听寂静》里。之后读了这本诗集。他的灵魂是多么的清澈、澄明，处处散发着清新的气息。德意志的精神在他的身上得以体现。森林、湖泊、蓝天、飞鸟，在诗人的眼中、笔下可爱起来了。荷尔德林是多么可爱的啊。然而命运又是如此不公...

是的，塔楼！就是这里，你的黑夜 依旧神圣。你依旧在大地上
漫游。语言含混，灵魂清明，依旧满怀诸神的渴望 你能得体的和朋友告别
当有陌生者来访，你习惯于答非所问。 但你，谦顺的斯卡达内利，向他们致意——：
尊敬的陛下，如何才能卸解 生之贫瘠，又如何能安置 于无有任...

如果人生纯属辛劳， 人就会仰天而问： 难道我所求太多以至无法生存？ 是的。
只要良善和纯真尚与人心相伴， 他就会欣喜地拿神性来度测自己。 神莫测而不可知？
神湛若青天？ 我宁愿相信后者。 这是人的尺规。 人充满劳绩，
但还诗意的安居于这块大地之上。 我真想证明， 就连璀...

那天放寒假要回家了，早上宿舍就只剩我一个了。下午的火车，早上起床收拾完行李，
看着书架上的书，我就拿出了这本新买的诗集。虽然之前读过几遍，可是没有看懂。那天
有如神住，读着那些平淡的句子，实在是太给力了。想到马上要回家了，注意我家在
农村，我的心情实在是太急切了...

午后，在两本大书的夹缝中瞄到了这本薄薄的小书，如果有暖暖的阳光就好了，可惜那
天下着阴冷的雨。
翻看着这些小诗，却有着午后阳光下的晕眩，在梦与现实的临界点，任意识肆意地游荡
，仿佛自己可以任意出入自己为经历的年代。正是荷尔德林的疯狂才让他如此接近酒神
的状态吧，无...

[塔楼之诗_下载链接1](#)